

## BAILES BASCONGADOS.



Vitoria 3 Junio 1885.

Sr. Director de la EUSKAL-ERRIA.

Muy Sr. mio y de mi mayor consideracion: Toda vez que dió graciosa acogida en su Revista á las notas que sobre lingüística bascongada le remitiera del bascófilo D. José Antonio Azpiazu, me animo á incluirle otras en que el mismo describe y explica el baile *Ez-pata Danza*.

En la obra *Los Euskaros* hube de ceñirme quizás demasiado en la descripcion de nuestros bailes: pero estimando agradaría á nuestros paisanos una relacion más cumplida de esa antiquísima danza, que no he visto en obra alguna, me apresuro á enviarla con tanta más razon cuanto que el Sr. Azpiazu era á la vez uno de los Directores y bailarines más notables de nuestras Provincias.

El *Ez-pata Danza*, baile de espadas, es, como decíamos, el más antiguo de todos los bailes ó danzas bascongadas, y un simulacro de las primitivas luchas con las armas cortas, los escudos y broqueles.

Aunque la tradicion hace remontar su inmemorial origen á los recuerdos de la Guerra Cantábrica, la vez primera en que lo vemos designado con este nombre corresponde al reinado del Emperador Carlos V, y á él se referia el dístico de una antigua cancion bascongada, hoy creo completamente olvidada que dice *Karlos kintoren baratzen, akerrac ezpata danzan*. «En el huerto de Carlos V, bailan los cabrones con espadas» que explica el Sr. Azpiazu por el gran valimiento y preponderancia que alcanzaban ya los bascongados en el reinado

de este monarca; así como la canción *Ondarribi chikia* «Fuenterrabía menor», al conmemorar la venida á España de Felipe V. y su estancia en San Sebastian, menciona también el baile Ezpata *Danza*.

Pero copiemos literalmente alguna parte de esas notas.

«No puede ménos de confesarse que los más importantes bailes bascongados son alusivos á hazañas militares de sus antepasados, ó cuando ménos se inventaron para inspirar, mantener, y perpetuar en la juventud aquel espíritu y aire marcial en que tanto se han distinguido, y de que tantas pruebas han dado. Los referidos bailes irregulares tienen mucha semejanza con las óperas y comedias, recitando y ejecutando simultáneamente el canto y el baile como se demuestra á continuación; pero son difícilísimos por la irregularidad de sus compases que hay que retenerlos de memoria para hacer la correspondiente mudanza.

Por desgracia, tanto en estos como en los juegos de pelota se han introducido algunos abusos y usos postizos que los degeneran de su antiguo carácter, y mi único intento es hacer renacer la afición á esta clase de recreo presentándolos con arreglo á su origen, que si no reúnen ningún mérito artístico, porque no se enseñan con principios, al ménos los acompañan propias y exactas alusiones.

### **Ezpata Danza ó baile de espadas ó lanzas.**

Representa exactamente una parada ó revista á la manera que lo hace un cuerpo de ejército que se prepara para entrar en acción, ó cualquiera otro objeto de gala ó lucimiento. Se reduce, pues, á reunirse la fuerza con la competente dotación de jefes en el local ó cuartel designado. Tan pronto como se reúnen al toque de la llamada ó generala por el tambor, tamboril y silbo, salen compasando el paso más animado y entusiasta del país, (peculiar é invariable de este baile, que tiene sus correspondientes letras) y en rigurosa y compacta formación en dirección á la Casa Consistorial á recibir á los señores del Ayuntamiento, y acompañarles á la iglesia, haciendo, tanto en todo su tránsito, como á la llegada, varias marchas y contramarchas y algunas evoluciones. En el templo se implora la protección del cielo por el buen suceso de los acontecimientos ó batallas, etc. Luego se van á la plaza y en su centro se colocan en dos filas en orden de parada, enlazando las espadas como un emparrado, y recibiendo á los

indicados señores con la atención más respetuosa, correspondiendo estos á tal demostracion con saludos espresivos, y atraviesan por medio pasando revista y subiendo despues al salon y balcon designados á presidir el espectáculo.

### **La reverencia.**

Entretanto dejan los guerreros sus espadas, y se colocan en el mejor orden, explorando el jefe el ánimo y voluntad de cada uno; y al son más patético y sentimental demuestran su destreza y precision con la exactitud de sus maniobras y con varias mudanzas; y suplican el consentimiento de las autoridades y concurrentes para romper las hostilidades, descubriéndose y saludando al frente y ambos lados.

### **El paseo.**

En seguida, sin desordenarse, y al son de un zortziko, airoso y alegre, se baila una marcha ó paseo, representando con las diferentes carreras ó direcciones el reconocimiento de la situacion del terreno más adecuado para dar la batalla, significando con las miradas á uno y otro lado la descubierta que sale para enterarse de la fuerza y posicion del enemigo.

### **Los palitos.**

El zortziko apresurado que se toca y los golpes que con ellos se dan mutuamente, figuran una escaramuza que provocan las guerrillas para empeñar al enemigo á generalizar la accion.

Así en esta variacion, como en las demas que siguen, se repiten todas las partes un par de veces con mayor apresuramiento, y por consiguiente los golpes se aceleran á proporcion; y significa que la pelea se va encarnizando, y que con tal arremetida ó carga se aproxima el fin. Igualmente se repite y baila el paseo despues de esta mudanza, y todos los intermedios; lo cual da á entender que nunca están de más la vigilancia y precauciones para no ser sorprendidos por el enemigo, y que al efecto es menester reconocer su campo y posiciones ántes de repetir las hostilidades.

### **Los arcos.**

Este zortziko, aun más rápido y violento que el anterior, con el cambio de los palitos por el arco, y flechas, significa el principio del choque.

### **Broqueles ó escudos.**

El zortziko correspondiente, tambien vivo y agitado, trasformándose los beligerantes con broquel ó escudo y espada, en vez del arco y las flechas, manifiesta el encuentro con el enemigo dispuesto al frente en órden de batalla.

### **Palos grandes ó garrotes.**

Este acto es el más expresivo y sério, y de todos el más terrible, que desprendiéndose á un compás tumultuoso y acelerado del broquel ó escudo y de la espada, recurren al palo grande ó garrote, postrar esfuerzo en la necesidad extrema de los antiguos guerreras bascongados. La variedad y mayor número de mudanzas prueba la facilidad que tienen en el manejo de este instrumento, y el cambio de las armas figurando encontrarse en lo más crítico y reñido de la accion, significa su decision y entusiasmo en defensa de su causa, y representa un espectáculo rudo á la par que imponente. En alguna de estas batallas parciales no entra toda la fuerza á la vez, quedándose parte de reserva y de acecho, figurando señales de aversion. Este baile se divide en tres partes: concluida la primera y fatigado el enemigo se retira al castillo ó punto fortificado, levantando el puente levadizo (los cuales se preparan con anterioridad, así como con una capa de salvado el pavimento ó fondo del foso) y los vencedores vadean este en un salto, apoyados sobre su palos (que golpeando al aire mueven dos ó tres veces en otros tantos saltitos y salvan un espacio de 26 á 30 piés) y escalando los muros luchan con distinto manejo y modo de palos, y con mayor vigor y encarnizamiento hasta su definitiva rendicion, que lo verifican tirando las armas y pidiendo de rodillas sus vidas.

### **Arcos grandes.**

Los arcos grandes ó triunfales al sonido dulce y alegre de un contrapás en la fuerza de la refriega, indican con su colocacion y el paso por entre ellos, la toma de posesion de la plaza ó poblacion, ó de los puntos enemigos y el completo vencimiento de estos, y es el símbolo del triunfo conseguido, que se distingue fácilmente por la animacion, el alborozo y regocijo que manifiestan.

### **Las cintas.**

El árbol de las cintas, bajo el cual se cobijan los bascongados, es el emblema de la libertad; y el tegido que se forma con estas representa las trabas, la relajacion, y las dificultades que envuelve la guerra, así como el desenlace su feliz terminacion, que ofrece á los hombres una perspectiva dulce y placentera, proporcionándoles la venturosa paz y concordia, y con ella la reaparicion de la apetecida y alegre libertad ajada y deprimida.

El desden ó desagrado que aparentan al ofrecerse ó darse las manos, manifiesta que todavía, á pesar de la paz convenida, dura el odio y que la retiran algunos por el inveterado rencor que aun conservan los beligerantes, no pudiendo extinguirse entre enemigos con facilidad.

Incontinenti se colocan dándose las manos elevadas: tres en un grupo formando el emblema, los demás con letras de gran volumen ejecutadas con madera ó carton la inscripcion de las tres provincias hermanas

*¡Irurak-bat!* «Las tres unidas»: cuyos atributos y símbolo indican la fraternidad, union y fuerza tan proverbiales de las mismas.

En algunas fiestas alusivas á política como á fines de 1840, en que se exacerbaron los partidos, yo agregué en una funcion dada en esta ciudad á dicha frase la de *Besteak-oro-bat*. «Las demás igualmente»; y como despues se trató de extinguir ó de reformar nuestros fueros, añadí en esta ciudad *ala bizguztiak bat! baña ayek gu ainbat* «¡así seamos todas una! pero al nivel de las nuestras!» dando á entender que debian aspirar á ello.

### Villancico.

Por último, encontrándose ufanos y descansadamente sin el peso de las armas, que abandonan fastidiados y fatigados, se toca una sonata airosa y animada que expresa el placer y trasportes de entusiasmo de los corazones, y los vencedores hacen alarde y ostentacion de su satisfaccion por la gloria adquirida sobre el enemigo con saltos y movimientos de agitacion bulliciosa.

Luego depositan las armas y despojos ó trofeos adquiridos con heróicos esfuerzos, y se retiran todos á sus respectivos lugares á reharcerse de las penosas fatigas de la campaña.

### Otros bailes y sonatas.

La conocida vulgarmente, por *Alkate soñua* «sonata de Alcaldes», que es un minué, se ejecuta en obsequio de estos señores, de las autoridades y corporaciones ó de los particulares de cualquier sexo, edad ó estado y aun al de los Santos en las procesiones, por manera que donde quiera ó por cualquier concepto que se oiga inspira acatamiento porque representa y recuerda actos imponentes, así divinos como humanos. A su compás marcado y armonioso marchan en direccion á las casas consistoriales, á la iglesia, á la plaza ó á otro punto determinado al tomar posesion el ayuntamiento y beneficiados eclesiásticos, á ciertos bautizos, etc. Con él se anuncian tambien las alboradas, que se componen de algunas marchas, zortzikos y contradanzas y son para felicitar la llegada de un particular ó personaje; ó por su cumpleaños el día del Santo. Tambien significa la expresion de un recuerdo á los méritos contraidos por algun antepasado del que se festeja.

Hoy este obsequio se conoce con el nombre de serenata, cuya denominacion se fundará sin duda en que generalmente se dan de noche. Igualmente se conocen otras varias sonatas además de las diferentes que hay para cada una de las danzas ya descritas; y son la Marcha de San Ignacio y la de Cantabria, que tienen cierto aire con la Marcha Real, y se tocan en las festividades de este Santo y otras solemnes y en las romerías de cada pueblo, ejecutándose regularmente durante las procesiones, con más la de los Milagros que contiene una

oracion. Así bien hay para las novilladas sus propias y especiales que de tiempo muy antiguo se transmiten con sus mismos versos.

Entre los bailes que no son históricos, y si periódicos ó estacionales figuran: *Azeri-danza*, baile de raposos; *Jorray-danza*, baile de zarcillos; *Bizkay-danza*, baile de bizcainos (en los últimos días de romería y carnaval); *Chakolin-danza*, baile del chacolin; el de *Chipiritona* (por Navidad y año nuevo) y otra porcion de ellos que se suelen bailar los últimos días de romería y carnaval, y á veces despues de las faenas agrícolas.»

Tal es el texto literal de las notas del Sr. D. José Antonio de Azpiazu que no he querido enmendar en lo más mínimo para que conserváran toda su exactitud y sabor original. Apresurémonos á conservar esas tradiciones ántes que los años borren sus huellas.

LADISLAO DE VELASCO.

---

**LURREAN TA ZERUBAN ALABANZAK NUNNAI,  
JESUS TA MARIA-REN BIOTZ SAGRADUAI.**

---

Udaberri ederrak lorachoak zeinbat  
Elur-malutak neguz goitik-bera zeinbat  
Zelai ta basoetan belartsoak zeinbat  
Ibar ta mendietan zuait-osto zeinbat  
Itsas-bazter zabalak ondar-ale zeinbat  
Itsas ta ibaiyetan ur-tantoak zeinbat  
Zeru urdiñak dauzkan izar-argi zeinbat,  
Eguzki goritutik argi izpiak zeinbat  
Aingeru ta Santuak Zerubetan zeinbat  
Jesus ta Maria-ri alabanza ainbat.  
Maita bitzate beti gizon ta aingeruak  
Jesus ta Maria-ren Biotz sagraduak.

---

Zure amarez erre nerea, ¡Jesus-en Biotz maitea!  
Sutu gurea kendurik otza, ¡Birjiñ Amaren Biotza!

JOSÉ IGNACIO DE ARANA.

---